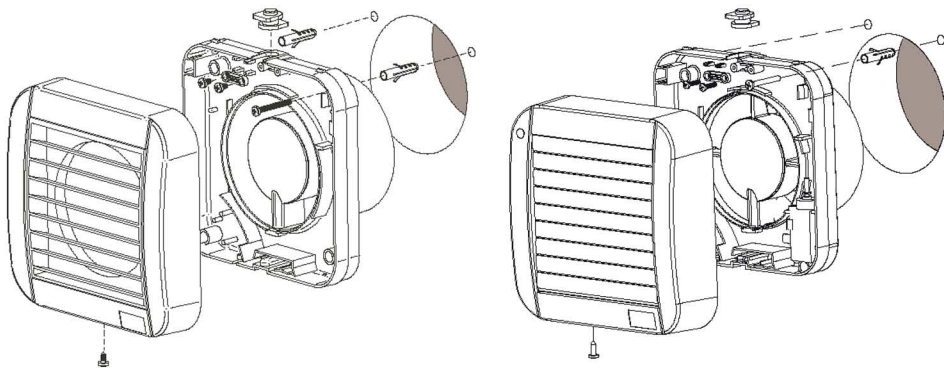


online®

online Eco bathroom fan

- online Eco poistopuhallin
- online Eco utsugningsfläkt
- ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВЕНТИЛЯТОРОВ “ЭКО” (ECO)



- Instruction manual
- Käyttö- ja asennusohjeet
- Bruks- och installationsanvisningar
- ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

IT IS RECOMMENDED THAT YOU READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS VERY CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT. THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE AND DECLINES ANY AND ALL LIABILITY FOR DAMAGE CAUSED TO PERSONS OR PROPERTY DUE TO IMPROPER USE WITH REFERENCE TO THE PRECAUTIONS OUTLINED IN THIS MANUAL.

THIS MANUAL MUST ALWAYS BE READILY AVAILABLE.

DESCRIPTION AND USE

ECO is an axial fans range for exhausting directly to the outside or in a short length of ducting, suitable for wall, panel and ceiling installation. Window kit for window installation is also available. For the electrical features, revert to the technical data label stuck on the fan body.

GENERAL PRECAUTIONS

- The manual explains how to install correctly, use and perform maintenance on the product. Following these instructions will ensure that the product will be electrically and mechanically reliable and will extend its service life.
 - Do not use this product for any purpose other than that for which it was designed and as illustrated herein.
 - After removing the product from the packing, make sure that it has not been damaged. If doubts arise, immediately contact professionally qualified personnel.
 - Do not leave packing parts within the reach of children or unskilled people. Do not dump any hazardous parts into the environment (polystyrene, plastic, polypropylene, etc.).
 - If the product is dropped or badly knocked, immediately contact qualified personnel (authorised dealer or manufacturer) to check that the product operates correctly.
 - The use of any electrical device requires compliance with some basic rules which are listed below:
 - do not touch the device with moist or wet parts of the body (hands, feet).
 - this appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Connect the product to the mains electricity supply or electrical outlet only if:
 - your electrical voltage and frequency corresponds to those shown on the rating plate.
 - the capacity of your electricity supply is sufficiently powerful to operate the product at its maximum power.

If not, contact professionally qualified personnel.
 - Before carrying out any maintenance or cleaning, switch off the product and disconnect it from the mains electricity supply.
 - If a fault, malfunction or anomaly of any type occurs, make the device inoperative (by turning off the switch and by disconnecting it from the mains electricity supply) and immediately contact qualified personnel.
- Always request original spare parts to effect any repairs.
- If the product needs to be removed, turn off the main network circuit-breaker and then disconnect the device from that network.
- Place the device in a safe location far from children and/or unskilled people.
- The electricity system to which the product is connected must comply with the current standards regarding electrical systems (IEC 60364, HD 384) for the parts concerning the application of our devices.

SPECIAL PRECAUTIONS

- The product is professionally manufactured and complies with the current standards regarding electrical equipment.
- The product conforms with the EEC directive EMC 2004/108 concerning the suppression of radio interference and electromagnetic compatibility.
- Do not use the product at an ambient temperature greater than 40°C.
- Do not allow the product to be exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Possible product installations are indicated in the attached illustrations.
- Do not place the device or relative parts in water or liquids, except where indicated in the cleaning and maintenance section.
- When cleaning or performing routine maintenance, check the condition of the device.
- To avoid the risk of fire, do not use the product in the presence of inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- The air or fumes being extracted must be clean and free from greasy particles, soot, chemical and corrosive agents, inflammable or explosive mixes (If these substances are treated, contact an authorised dealer to consult the specific range of explosion-proof products).
- **The device must be installed by professionally qualified personnel.**
- The product must be connected to the electricity supply by means of a double-pole switch with a minimum contact opening distance higher than 3 mm or by means of a plug.
- To ensure optimum operation, do not block the air intake and delivery vents.
- For devices operating in ducts, make sure that the duct is not blocked.
- For optimum operation, ensure that the product is installed at a minimum height of 2.30 m above the ground.
- The room where the device is located must be adequately ventilated to ensure correct operation.
- If the device is sited in a room containing a fuel burning appliance, the installer must ensure that air replacement is adequate both for the device and the fuel burning appliance.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc.
- The device must not exhaust into ducts designed to evacuate fumes coming from the combustion in stoves or other combustion-powered devices.
- The device must exhaust directly to the outside or have a single duct (for its exclusive use).

INSTALLATION

- Please refer to Fig. 1 for installation instructions.
- The type of cable to be used is shown in Fig. 7.
- For window installation refer to the installation instruction of the window kit.
- The main supply cable can be inserted through the preset hole on the rear part of the fan or from the pre-set hole on the upper part of the front cover. In this case the cable grommet must be used (Fig.9).

OPERATION

Standard version ECO GF and GG:

this fan is operated by means of a control switch (see wiring diagram Fig.4).

Automatic version ECO A:

this model incorporates an automatic shutter which opens/closes a few seconds after the fan has been switched on/off (see wiring diagram Fig. 4). A red neon lamp indicates when the fan is running.

Timer version for ECO GF, GG and A:

Please refer to Fig. for adjustment of the timer. Turn the trimmer towards the "+" sign for a longer over-run period and for a shorter over-run period, turn towards the "-" sign.

These models can either be wired via a LIGHT SWITCH (Fig. 5), or via a REMOTE (ILLUMINATED) SWITCH (Fig. 6). In both instances the fans will start to operate when the light or remote switch is switched on, and will continue to run via the timer for the pre-set overrun time after the fan is switched off.

On the automatic/timer version there will be a few seconds delay before the shutter opens. When the switch is off, also the red neon light is off and the fan continue to run via the timer.

Version with timer and humidistat for ECO GF, GG and A:

Please refer to Fig. 3 for adjusting the humidistat and/or timer (adjust the timer as described above); to adjust the sensitivity of the humidistat turn the trimmer marked "Hy%" towards the higher number to make it less sensitive to the level of humidity.

This fan incorporates an adjustable humidistat which is sensitive to the level of moisture (relative humidity) in the air. The fan operates automatically when the humidity reaches the pre-set level. The fan will continue to operate until it has removed the moisture from the air.

The fan can also be operated by the remote switch, light switch or pull cord independently of how much moisture there is in the air (Fig. 5 and 6).

When the fan is switched off, it will continue to run until either any humidity in the air has fallen beneath the pre-set level, and the timer has completed the over-run period.

(Note: if you wish to run the fan only via the humidistat, connect terminals "L" and "N" only).

MAINTENANCE AND CLEANING

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, disconnect the mains electrical supply.

ORDINARY MAINTENANCE AND CLEANING

Clean the front cover and the external shutters with a cloth.

MAINTENANCE AND CLEANING CARRIED OUT BY A QUALIFIED PERSON

- Remove the front cover (Fig. 1) and clean with a mild detergent or water.
The motor-fan assembly should be cleaned with a dry brush or dry cloth. Ensure that it does not come into contact with any kind of liquid or solvent. If this should accidentally occur, contact a qualified technician before re-assembling the fan.
- Electrical parts cannot be cleaned.

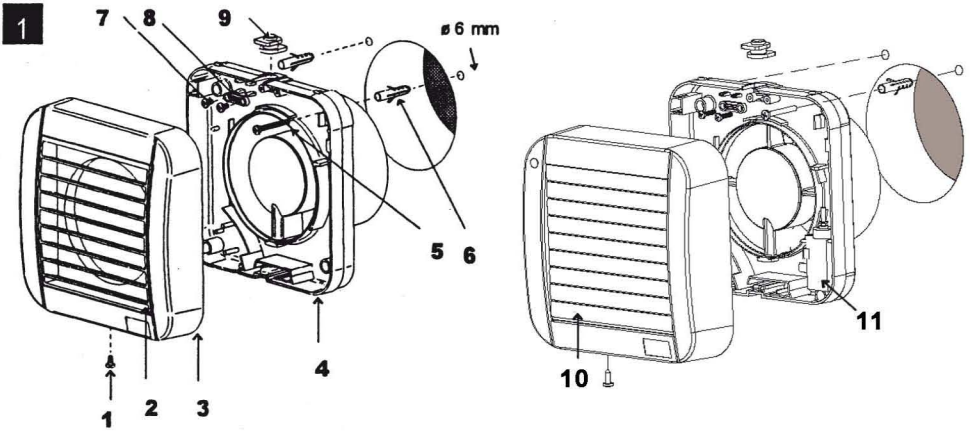
TROUBLE SHOOTING

1. If the product is not working - check to see that the electrical connection has been properly made and that there is an electricity supply coming to the fan.
2. If the fan blade is no running - check to see that there is no impediment blocking it.

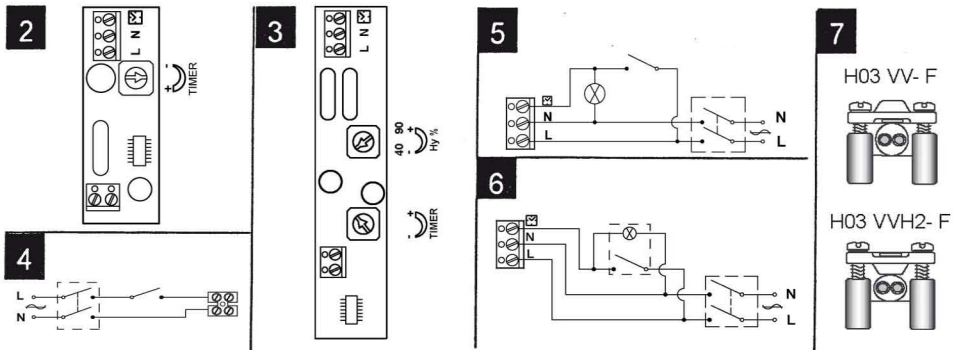
For any other problems, please contact a qualified technician.

Legend

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Front fixing screw | 7. Cable Clamp Screws |
| 2. Fixed grille | 8. Cable Clamp |
| 3. Front | 9. Cable Grommet |
| 4. Motor support | 10. Automatic grille |
| 5. Wall fixing screw | 11. Thermoactuator |
| 6. Fischer | |



Wiring diagram



LUE NÄMÄ KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUIN ALAT ASENTAA LAITETTA. VALMISTAJA JA MAAHANTUOJA EIVÄTVASTAATÄSSÄ KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEESSA MAINITTUJEN VAROTOIMENPITEIDEN LAIMINLYÖNNEISTÄ JOHTUVISTA HENKILÖ- JA ESINEVAHINGOISTA.

TALLENNATÄMÄ KÄYTTÖOHJE JA PIDÄ SE AINA SAATAVILLA.

TUOTTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

online ECO poistopuhaltimet on tarkoitettu asennettavaksi seinään tai kattoon, poistoilma johdetaan suoraan ulos lyhyen läpivientiputken kautta. Ikkuna-asennusta varten on saatavilla erillinen ikkuna-asennussarja. Puhaltimien sähkö tiedot on painettu tuotteessa olevaan tarraan.

YLEISET VAROTOIMET

- Tässä ohjeessa käydään läpi oikea asennus ja käyttö. Näitä ohjeita noudattamalla varmistutaan siitä, että puhallin toimii valmistajan tarkoittamalla tavalla. Ohjeita noudattamalla varmistutaan että tuotteen mekaaniset ja sähköiset osat toimivat luotettavasti ja että puhaltimen käyttöikä on mahdollisimman pitkä.
- Älä käytä tätä tuotetta mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuin se on suunniteltu.
- Kun otat puhaltimen pois pakkauksestaan, varmista siitä että se ei ole vahingoittunut esim. kuljetuksen aikana. Ota epäilyttävissä tapauksissa välittömästi yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen tai suoraan maahantuojaan varmistaaksesi, että puhallin toimii virheettömästi.
- Älä jätä avointa pakkausta lasten ulottuville. Älä heitä vahingollisia aineita luontoon (polystyreeni, muovi, polypropyleeni, jne.).
- Kaikkien sähkölaitteiden käytössä tulee noudattaa seuraavia periaatteita:
 - älä kosketa laitetta kosteilla tai märillä ruumiinosilla (jalat, kädet).
 - fyysisesti ja/tai psyykkisesti toimintarajoitteiset henkilöt ja lapset saavat käyttää laitetta ainoastaan heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai opettamina. Varmista, etteivät lapset leiki laitteella.
- Laite saadaan kytkeä sähköverkkoon ainoastaan silloin, kun:
 - sähköverkko, johon tuote asennetaan vastaa tuotteen tyyppikilven arvoja.
 - sähköverkossa, johon tuote kytketään, voidaan käyttää tuotetta maksimiteholla.
 Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä sähköalan ammattilaisiin.
- Ennen kuin alat puhdistaa tai huoltaa laitetta, kytke laite kokonaan pois sähköverkosta.
- Jos puhaltimen toiminnassa on jotain poikkeavaa tai puhallin ei toimi kunnolla, sammuta puhallin (myös päävirtalähteestä) ja ota yhteyttä puhaltimen asentajaan tai puhaltimen myyneeseen liikkeeseen tai maahantuojaan.
- Korjauksissa on aina käytettävä alkuperäisiä varaosia.
- Jos puhallin halutaan poistaa asennuspaikaltaan, katkaise virransyöttö ensin päävirtalähteestä. Älä jätä irrotettua puhallinta lasten ulottuville.

ERITYISVAROTOIMET

- Tuote on teollisesti valmistettu ja se täyttää voimassaolevat standardit koskien sähkölaitteita.
- Tuote täyttää Euroopan Unionin standardin EEC 2004/108, joka koskee sähkölaitteiden radiohäirintää ja sähkömagneettista yhteensopivuutta.
- Älä käytä tuotetta yli 40°C:n lämpötiloissa. Tuotetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi esim. saunan löylyhuoneeseen.
- Älä asenna tuotetta ulkotiloihin, jossa se voi altistua säävaihteluille (sade, lumi, auringonvalo jne.).

- Mahdolliset eri asennusvaihtoehdot käyvät ilmi oheisista piirroksista.
- Älä upota puhallinta tai sen osia veteen tai muihin nesteisiin. Puhaltimen huoltoa ja puhdistusta koskevat asiat käyvät ilmi kohdasta "puhaltimen huolto ja puhdistus".
- Puhdistuksen ja huollon yhteydessä tarkista myös puhaltimen muu kunto.
- Tulipalovaaran välttämiseksi älä käytä tuotetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkujen tai bensiinin jne. välittömässä läheisyydessä.
- Puhaltimen poistaman ilman on oltava puhdasta ja vapaa rasvahiukkasista, noesta, kemikaaleista, syövyttävistä aineista sekä helposti syttyvistä tai räjähtävistä aineista (Vaarallisten kaasujen poistamiseen on käytettävä erikoispuhaltimia, ota yhteys jälleenmyyjään).
- **Puhaltimen saa asentaa ainoastaan sähköalan ammattilainen.**
- Puhallin on liitettävä sähköverkkoon kaksinapaisella kytkimellä, jossa minimietäisyys kosketuspintojen välillä on 3mm, tai pistotulpalla.
- Varmistaaksesi puhaltimen optimaalisen toiminnan, älä peitä puhaltimen imu- tai poistoaukkoa äläkä puhaltimen poistokanavaa.
- Parhaimman mahdollisen toiminnan varmistamiseksi asenna puhallin vähintään 2.30 m maanpinnan yläpuolelle.
- Huoneessa, johon puhallin asennetaan, on huolehdittava riittävästä korvausilman saannista.
- Jos puhallin asennetaan tilaan, jossa on takka, puuliesi, öljylämmitin tai vastaava polttoainetta käyttävä lämmitin, on varmistuttava siitä että korvausilma riittää sekä huoneen ilmanvaihtoon että lämmittimen palamisprosessiin.
- Puhallinta ei saa käyttää liesien, takkojen yms. vedon parantamiseen.
- Puhaltimen poistohormina ei saa käyttää samaa hormia jota käytetään savuhormina.
- Puhaltimen poistoilma on johdatettava suoraan ulos mahdollisimman lyhyttä läpivientiputkea käyttäen.

ASENNUS

- Asennusvaiheet käyvät ilmi kuvasta 1.
- Asennuksessa käytettävän sähkökaapelin tyyppi käy ilmi kuvasta 7.
- Ikkuna-asennussarjasta on erillinen asennusohje ikkuna-asennussarjan pakkauksessa.
- Päävirtakaapeli voidaan viedä laitteelle joko laitteen takaa sille valmiiksi tehdystä läpivientireiästä tai laitteen etukuoren yläosassa olevasta aukosta. Jälkimmäisessä vaihtoehdossa on käytettävä lisäksi läpivientitiivistettä (9).

TOIMINTA

Perusmallit online ECO GF ja online ECO GG:

Liitetään joko erilliseen katkaisijaan tai valokatkaisijaan, jolloin puhallin toimii aina, kun huoneen valot ovat päällä (katso kytkentäkaavio kuva 4).

Automaattisella sälesulkimella varustettu malli online ECO A:

Liitetään joko erilliseen katkaisijaan tai valokatkaisijaan, jolloin puhallin toimii aina, kun huoneen valot ovat päällä. Tässä mallissa automaattinen sälesuljin aukeaa/sulkeutuu muutamman sekunnin kuluttua virran kytkemisestä/sulkemisesta. (Katso kytkentäkaavio kuva 4). Punainen merkkivalo ilmaisee milloin puhallin on toiminnassa.

Ajastinmallit online ECO GFT, online ECO GGT, online ECO AT:

Katso kuva 2, ajastimen asetus. Kun käänät ajastinsäädintä ruuvimeisselillä "+" merkkiä kohti puhaltimen käyntiaika pitenee ja vastaavasti kun käänät säädintä kohti "-" merkkiä käyntiaika lyhenee.

Näitä puhaltimia voidaan ohjata joko huoneen valokatkaisijasta (kytkentäkaavio 5), tai erillisestä kytkimestä (jossa voi olla merkkivalo) (kytkentäkaavio 6). Kummassakin kytkentävaihtoehdossa puhaltimet käynnistyvät kun joko huoneen valot tai virta erillisestä kytkimestä on kytketty päälle. Kun virta katkaistaan huoneen valokatkaisimesta tai erillisestä kytkimestä puhallin toimii vielä ennalta ajastimeen asetetun ajan.

online ECO AT-mallissa automaattinen sälesuljin aukeaa muutaman sekunnin kuluttua virran kytkemisestä ja merkkivalo syttyy. Kun virta on katkaistu valokatkaisijasta tai erillisestä kytkimestä, merkkivalo sammuu ja puhallin toimii vielä ennalta asetetun ajan.

Ajastin- ja kosteusohjatut mallit online ECO GFHT, online ECO GGHT ja online ECOAHT:

Katso kuva 3, kosteusohjauksen ja ajastimen asetus. (ajastimen asetus kuten edellä); kosteusohjauksen säätö suoritetaan kääntämällä kosteussäädintä "Hy%" joko kohti suurempaa tai pienempää lukua.

Näitä puhaltimia ohjataan ilman suhteellisen kosteuden perusteella. Puhallin käynnistyy automaattisesti, kun ennalta asetettu kosteustaso ylittyy. Puhallin on käynnissä siihen asti, kun ennalta asetettu kosteustaso saavutetaan. Tämän jälkeen puhallin käy vielä ajastimeen asetetun ajan. Kosteusohjaus voidaan ohittaa kytkemällä virta erikseen valokatkaisijasta tai erillisestä kytkimestä. Tällöin puhallin käynnistyy vaikka ilman kosteus ei sitä edellyttäisi. Kun puhallin on erikseen kytketty päälle, se käy ajastimeen ennalta määrätyn ajan tai jos kosteustaso tällä välin muuttuu niin kauan kuin haluttu kosteustaso on saavutettu. Halutun kosteustason saavuttamisen jälkeen puhallin kuitenkin aina toimii myös ajastimeen säädetyin käyntiajan verran.

online ECO AHT-mallissa automaattinen sälesuljin aukeaa muutaman sekunnin kuluttua virran kytkemisestä (tai siitä kun kosteusohjaus kytkee puhaltimen päälle) ja merkkivalo syttyy. Kun virta on katkaistu valokatkaisijasta tai erillisestä kytkimestä tai kun haluttu kosteustaso on saavutettu, merkkivalo sammuu ja puhallin toimii vielä ennalta asetetun ajan.

(Huom. Jos haluat puhaltimen toimivan pelkästään kosteusohjauksella ilman ajastinta, kytkä sähköjohdot ainoastaan "L" ja "N" liittimiin).

HUOLTO JA PUHDISTUS

Ennen kuin alat huoltaa tai puhdistaa puhallinta, kytkä puhallin kokonaan pois sähköverkosta. Jos puhaltimeen on kertynyt pölyä, pyyhi etupaneeli ja säleet kankaalla.

HUOLTOTOIMENPITEET, JOTKA VAIN AMMATTITAITOINEN ASENTAJA SAA SUORITTA

- Poista etukansi ja pyyhi kankaalla joka on kostutettu miedolla puhdistusaineella tai vedellä (kuva 1)
- Moottori ja siipipyörä puhdistetaan pehmeällä kuivalla harjalla tai kuivalla kankaalla. Varmistu, että moottoriin ei pääse mitään nesteitä tai liuottimia.
- Sähköosia ei voi puhdistaa.

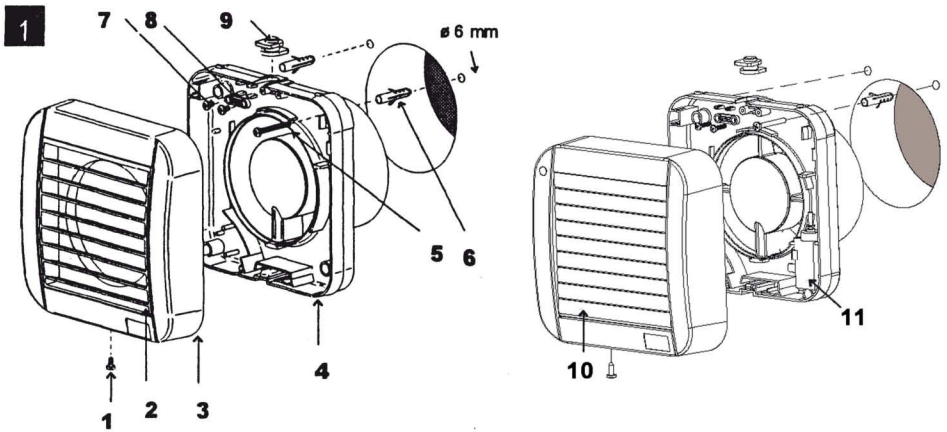
JOS PUHALLIN EITOIMI

1. Jos puhallin ei toimi – varmista, että sähkökytkennät on tehty oikein ja että virta on kytketty puhaltimeen.
2. Jos puhaltimen siipipyörä ei pyöri, varmista että siipipyörä pääsee pyörimään vapaasti.

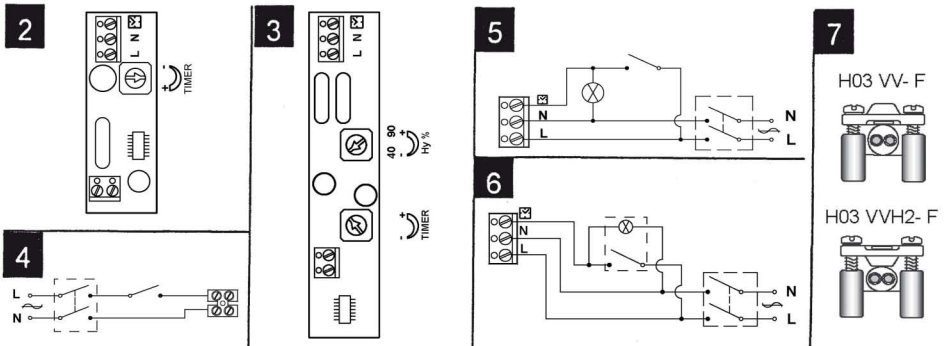
Muissa ongelmissa ota yhteys puhaltimen asentajaan, tai tarvittaessa jälleenmyyjään tai maahantuojaan.

Osienvimet

1. Etukuoren kiinnitysruuvi
2. Kiinteä säleikkö
 - ECO GF, GFT, GFHT
3. Etukuori
4. Puhaltimen runko
5. Kiinnitysruuvi
6. Nailontulppa
7. Kaapelikiinnikkeen kiristysruuvi
8. Sähkökaapelikiinnike
9. Sähkökaapelin läpivienttiiviste
10. Sälesuljin
 - Painovoimainen ECO GG, GGT, GGHT
 - Automaattinen ECO A, AT, AHT
11. Automaattisen sälesulkimen rele (ECO A, AT, AHT)



Kytentäkaaviot



LÄS NOGGRANT DESSA BRUKS- OCH INSTALLATIONSANVISNINGAR INNAN DU INLEDER INSTALLATIONEN. TILLVERKAREN OCH IMPORTÖREN SVARAR INTE FÖR PERSONSKADOR OCH MATERIELLA SKADOR SOM UPPKOMMIT SOM EN FÖLJD AV ATT FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER SOM ANGES I DESSA BRUKS- OCH INSTALLATIONSANVISNINGAR HAR FÖRSUMMAT.

SPARA DESSA BRUKSANVISNINGAR OCH HA DEM ALLTID TILLGÄNGLIGA.

PRODUKTENS ANVÄNDNINGSSÄNDAMÅL

online ECO utsugningsfläktarna är avsedda för installation på vägg eller i tak, utsugningsluften leds direkt ut genom ett kort genomföringsrör. För fönsterinstallation finns en särskild installationsserie att få. Fläktarnas egenskaper finns tryckta på ett klistermärke på produkten.

ALLMÄNNA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Dessa instruktioner tar upp korrekt installation och användning. Genom att följa dessa instruktioner försäkras man sig om att fläkten fungerar på det sätt som tillverkaren har avsett. Genom att följa instruktionerna försäkras man sig om att produktens mekaniska och elektriska delar fungerar tillförlitligt och att produktens livslängd blir så lång som möjligt.
 - Använd inte denna produkt för något annat ändamål än det den är byggd för.
 - Då du packar upp fläkten, kontrollera att den inte har skadats, t.ex. under transporten. Kontakta i osäkra fall omedelbart den affär som har sålt produkten eller importören direkt, för att försäkra dig om att fläkten fungerar felfritt.
 - Lämna inte en öppen förpackning tillgänglig för barn. Kasta inte skadliga ämnen i naturen (polystyren, plast, polypropylen, etc.).
 - Följande principer bör efterföljas i all användning av elektriska apparater:
 - vidrör inte apparaten med fuktiga eller våta kroppsdelar (fötter, händer).
 - denna apparat anses olämplig för (inklusive barn) rörelsehindrade, sensoriskt eller mentalt handikappade personer, eller personer utan erfarenhet och kunskap, förutom om de övervakats eller fått information om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barnen bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
 - Apparaten får kopplas till elnätet endast då:
 - elnätet till vilket apparaten skall kopplas motsvarar värdena på apparatens typskylt.
 - elnätet till vilket apparaten skall kopplas tillåter att apparaten användas med dess fulla effekt.
- Kontakta professionell eltekniker om så icke är fallet.
- Koppla apparaten ur elnätet innan du rengör den eller ger den underhåll.
 - Om fel, störningar eller avvikelser i fläktens funktion uppträder, stäng av fläkten (koppla även loss den från elnätet) och kontakta den montör som har installerat fläkten, den återförsäljare som har sålt den eller importören.
 - Vid reparationer skall ursprungliga reservdelar alltid användas.
 - Om fläkten skall flyttas från installationsplatsen, koppla först från strömmen vid nätets huvudströmbrytare och koppla sedan loss fläkten från elnätet.
 - Lämna inte en löstagen fläkt tillgänglig för barn.

SÄRSKILDA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Produkten har tillverkats industriellt och uppfyller gällande standarder för elektriska apparater.
- Produkten uppfyller kraven i Europeiska unionens standard EEC 2004/108, som gäller radio-störningar från elektrisk utrustning samt elektromagnetisk kompatibilitet.

- Använd inte produkten i temperaturer över 40 °C. Produkten är inte avsedd för installation t.ex. i bastu.
- Installera inte produkten utomhus, där den utsätts för väderleken (regn, snö, solljus, etc.).
- Eventuella installationsalternativ framgår av bifogade ritningar.
- Nedsänk inte fläkten eller dess delar i vatten eller andra vätskor. Frågor som berör rengöring av fläkten och dess delar tas upp under punkten "Underhåll och rengöring".
- Kontrollera även fläktens allmänna kondition då du rengör den eller ger den underhåll.
- För att undvika brandrisk, använd inte produkten i omedelbar närhet till lättantändliga vätskor eller gaser såsom alkohol, insektgifter eller bensin, etc.
- Den luft som fläkten suger ut måste vara ren och fri från fettpartiklar, sot, kemikalier, frätande ämnen samt lättantändliga eller explosiva ämnen (För utsugning av farliga gaser måste man använda specialfläktar. Kontakta återförsäljaren.)
- **Fläkten får endast installeras av kvalificerad yrkeselektriker.**
- Fläkten måste kopplas till elnätet med en tvåpolig koppling där avståndet mellan kontaktytorna är minst 3 mm, eller med en stickpropp.
- För att garantera att fläkten fungerar optimalt, täck inte över fläktens insugnings eller utblåsningsöppning, eller dess utblåsningskanal.
- För att garantera att fläkten fungerar optimalt, installera den minst 2,30 m över marken.
- I det rum där fläkten installeras måste tillräcklig tillförsel av ersättande luft ses till.
- Om fläkten installeras i ett utrymme med en öppen spis, en vedeldad spis, en oljebrännare eller annan värmare som använder motsvarande bränslen, måste man se till att den ersättande luften räcker till både för ventilationen i utrymmet och för värmarnas förbränningsprocess.
- Fläkten får inte användas för att förbättra draget i spisar, brasor, etc.
- Som utblåsningskanal för fläkten får man inte använda samma kanal som används som rökkanal.
- Utblåsningsluften från fläkten skall ledas rakt ut genom ett så kort genomföringsrör som möjligt.

INSTALLATION

- Installationens skeden skildras i bild 1.
- Vilken typ av elkabel som skall användas i installationen framgår av bild 7.
- Installationsserien för installation i fönster har en egen installationsbeskrivning i förpackningen.
- Huvudkabeln kan föras till apparaten antingen genom det färdiga genomföringshålet på apparatens baksida, eller genom öppningen på övre sidan av apparatens frontpanel. I det senare alternativet måste man även använda en genomföringstättning (9).

FUNKTION

Basmodeller online ECO GF och online ECO GG:

Kopplas antingen till en separat brytare eller till belysningens brytare, varvid fläkten alltid är tillkopplad då belysningen i rummet är på (se kopplingsdiagrammet bild 4).

online ECO A med automatisk spjälstängare:

Kopplas antingen till en separat brytare eller till belysningens brytare, varvid fläkten alltid är tillkopplad då belysningen i rummet är på. På denna modell öppnas/stängs fläktens spjälor automatiskt några sekunder efter att strömmen har kopplats till/från. (Se kopplingsdiagrammet bild 4). En röd indikatorlampa visar att fläkten är i funktion.

Timermodeller onnline ECO GFT, onnline ECO GGT, onnline ECO AT:

Se bild 2 , timerens inställningar. Om du med en skruvmejsel vrider timerjusteringen mot “+” förlängs fläktens gångtid, om timerjusteringen vrids mot “-” förkortas gångtiden på motsvarande sätt.

Dessa fläktar kan styras antingen med brytaren för rummets belysning (kopplingsdiagram 5), eller med en separat brytare (som kan ha en separat indikatorlampa) (kopplingsdiagram 6). I båda kopplingsalternativen går fläktarna igång då belysningen i rummet eller strömmen från den separata brytaren kopplas på. Då strömmen bryts vid belysningsbrytaren eller den separata brytaren fortsätter fläkten gå under den tid som har ställts in på timern.

På modellen onnline ECO AT öppnas den automatiska spjälstänagen några sekunder efter att strömmen har kopplats på – samtidigt tänds indikatorlampan. Då strömmen bryts vid belysningsbrytaren eller den separata brytaren släcks indikatorlampan och fläkten fortsätter gå den inställda tiden.

Modeller med timer och hydrostat onnline ECO GFHT, onnline ECO GGHT och onnline ECO AHT:

Se bild 3, hydrostatens och timerens inställning (timerens inställning som ovan); hydrostatstyrningen justeras genom att man vrider justerskruven markerad “Hy%” mot ett större eller mindre tal.

Dessa fläktar regleras utgående från den relativa luftfuktigheten. Fläkten kopplas automatiskt på då luftfuktigheten överskrider en viss på förhand angiven nivå. Fläkten går tills den har avlägsnat fukt så att luftfuktigheten når en angiven nivå. Efter detta går fläkten ännu under den tid som har ställts in på timern. Man kan förbikoppla hydrostaten genom att koppla strömmen direkt från belysningsbrytaren eller en separat brytare. Då startar fläkten oberoende av om luftfuktigheten förutsätter det eller inte. Då fläkten har kopplats på detta sätt går den under den tid som har ställts in på timern eller, om luftfuktigheten under tiden förändras, tills önskad fuktighetsnivå har nåtts. Efter att den önskade fuktighetsnivån har nåtts går dock fläkten alltid under den tid som har ställts på timern.

På modellen onnline ECO AHT öppnas den automatiska spjälstängaren några sekunder efter att strömmen har kopplats på (eller då hydrostaten kopplar på fläkten), och indikatorlampan tänds. Då strömmen bryts vid belysningsbrytaren eller den separata brytaren, eller då önskad fuktighetsnivå har uppnåtts, slocknar indikatorlampan och fläkten går ännu under den tid som har ställts in på timern.

(Obs. Om du vill att fläkten endast skal styras av hydrostaten, utan timer, skall du endast koppla ledningarna till kopplingarna “L” och “N”).

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Koppla loss fläkten helt och hållet från elnätet innan du rengör den eller ger den underhåll. Om fläkten har samlat damm, torka av frontpanelen och spjalorna med en trasa.

UNDERHÅLLSÅTGÄRDER SOM ENDAST FÅR VIDTAS AV YRKESKUNNIG MONTÖR

- Avlägsna frontpanelen och torka av med en trasa fuktad med mild tvättlösning eller vatten (bild 1)
- Motorn och fläkthjulet rengörs med en mjuk och torr borste, eller med en torr trasa. Kontrollera att motorn inte kommer i kontakt med någon vätska eller något lösningsmedel.
- De elektriska delarna kan inte rengöras.

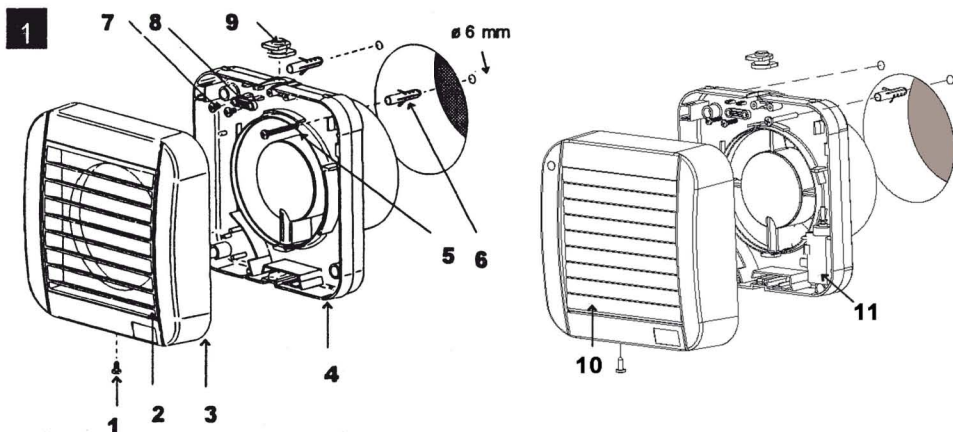
OM FLÄKTEN INTE FUNGERAR

1. Om fläkten inte fungerar – kontrollera att elanslutningarna är rätt utförda och att strömmen till apparaten är påkopplad.
2. Om fläkthjulet inte roterar, kontrollera att det inte är blockerat av något.

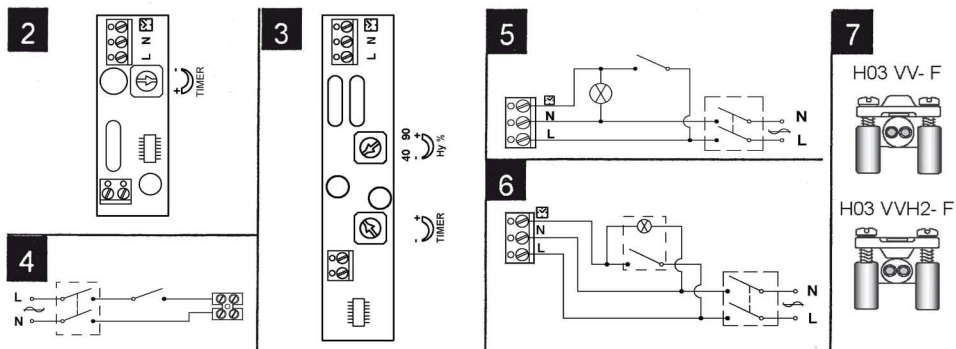
Vid övriga problem, kontakta den montör som har installerat fläkten, eller vid behov återförsäljaren eller importören.

Delarnas namn

- | | |
|--|---|
| 1. Frontpanelens fästskruv | 7. Kabelfästets spännskruv |
| 2. Fast spjalverk
- ECO GF, GFT, GFHT | 8. Elkabelns fäste |
| 3. Frontpanel | 9. Elkabelns genomföringstättning |
| 4. Fläktens stomme | 10. Spjalstängare
- Styrs av luftflödet ECO GG, GGT, GGHT
- Automatisk ECO A, AT, AHT |
| 5. Fästskruv | 11. Relä för den automatiska spjalstängaren (ECOA,ATAHT) |
| 6. Nylonpropp | |



Kopplingsdiagram



Рекомендуется прочитать настоящие инструкции тщательно, прежде чем начать эксплуатацию установки. Изготовитель не принимает на себя ответственность и отказывается от всех обязательств возмещения ущерба, причиненного лицам или имуществу вследствие неправильного использования, ссылаясь на предупреждения, изложенные в настоящих инструкциях.

НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВСЕГДА ДОСТУПНЫ ПЕРСОНАЛУ

ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

“Эко” представляет собой серию осевых вытяжных вентиляторов, выводящих воздух прямо наружу или по короткому воздуховоду, подходящих для монтажа на стене, на панели и на потолке. Поставляется также набор для монтажа в окне. Электрические характеристики указаны на этикетке, прикрепленной к корпусу установки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

- В инструкциях указывается правильный способ монтажа, эксплуатации и обслуживания установки. Соблюдение настоящих инструкций обеспечивает электрическую и механическую надежность оборудования и продлевает его срок службы.
- Запрещается использование данной установки не по назначению и против настоящего описания.
- После распаковки установки из упаковки, проверьте, чтобы она не повреждена. В случае сомнения, обратитесь незамедлительно к компетентным специалистам.
- Уберите упаковочные материалы, чтобы они не причиняли опасность детям или неквалифицированным лицам. Не оставляйте опасные материалы в окружающей среде (полистирол, пластмасса, полипропилен и т.д.).
- Если установка упадет или получит сильный удар, обратитесь незамедлительно к компетентным специалистам (уполномоченному дистрибьютору или изготовителю), чтобы проверить, что установка работает как следует.
- Эксплуатация любого электрического прибора требует соблюдения некоторых основных правил, которые перечислены ниже:
 - Не прикасаться к прибору мокрыми частями тела (руками, ногами).
 - Этот прибор не предназначен для эксплуатации людьми (в том числе и детьми), имеющими ограниченные физические, сенсорные или умственные способности, или недостаточный опыт или знания, если они не находились под надзором или не были обучены пользованию прибором лицом, несущим ответственность за их безопасность. Необходимо следить за детьми и убедиться, что они не играют прибором.
- Установку можно подключить к главному источнику электроснабжения или к розетке только после проверки следующих обстоятельств:
 - Ваше напряжение и частота тока соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке.
 - Мощность Вашего источника электроснабжения достаточно высокая для эксплуатации установки с ее максимальной мощностью.

Если вышеизложенные условия не выполняются, обратитесь к квалифицированным специалистам.
- Прежде, чем приступить к обслуживанию или очистке, выключите установку и отсоедините ее из главного источника тока.

- В случае возникновения неисправности, нарушения нормальной работы или любой помехи, выключите установку (повернув выключатель в выключенное положение, и отсоединив ее от главного источника тока), и обратитесь незамедлительно к компетентным специалистам.
- Используйте всегда оригинальные запчасти для всех ремонтов.
- Если необходимо переместить установку, отключите ток от рубильника и после того отсоедините установку из данной сети. Разместите установку в неопасном месте, недоступном детям и/или неквалифицированным лицам.
- Электрическая система, к которой установка подключается, должна соответствовать действующим стандартам для электрических систем (IEC 60364, HD 384) по тем частям, которые распространяются на применение наших приборов.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Установка изготовлена профессионально и соответствует действующим стандартам электрооборудования.
- Установка соответствует директиве ЕЕС, EMC 2004/108, касательно подавления радиопомех и электромагнитной совместимости. Не используйте установку в температуре наружного воздуха выше 40С.
- Не подвергайте установку атмосферным воздействиям (дождю, солнцу, снегу и т.д.).
- Альтернативы монтажа установки показаны в приложенных рисунках.
- Не погружайте установку или ее части в воду или в жидкости, за исключением случаев указанных в разделе по очистке и обслуживанию.
- При очистке или при текущем обслуживании проверьте одновременно общее состояние установки.
- Во избежание опасности пожара, не используйте установку в близости воспламеняющихся веществ или паров, таких как алкоголь, инсектициды, бензин и т.д.).
- Вытяжной воздух или пары должны быть чистые и без масляных частиц, сажи, химикатов или коррозионных веществ, воспламеняющихся или взрывоопасных смесей. В случае необходимости обращения с данными веществами, обратитесь к уполномоченному дистрибьютору для получения информации об взрывозащищенных изделиях.
- **Монтаж установки разрешается только профессионально компетентному персоналу.**
- Установка следует подключить к электросети посредством двухполюсного выключателя с минимальным расстоянием размыкания контактов выше 3 мм, или посредством штекера.
- Для обеспечения оптимальной работы установки, не блокируйте воздухозаборные и отводящие отверстия.
- Если установка будет работать в воздуховоде, проверьте, чтобы воздуховод не был заблокирован.
- Для обеспечения оптимальной работы установки, смонтируйте ее на высоте не менее 2,30 м от земли.
- Помещение, в котором установка будет размещена, должна быть оснащено достаточной вентиляцией для обеспечения надлежащей работы установки.
- Если установка будет размещена в одном помещении с нефтяной горелкой, монтер обязан заботиться о том, чтобы объем возмещающего воздуха был бы достаточным как для установки, так и для нефтяной горелки.
- Установка нельзя использовать как исполнительный механизм для водонагревателей, печей и т.д.
- Установка нельзя использовать для отвода в воздуховоды, сконструированные для вытяжки паров, поступающих от горения в печи или других установках, работающих на сжигании.

- Установка должна выводить вытяжной воздух прямо наружу или ее надо оснастить одним воздуховодом (предусмотренным только для данной установки).

МОНТАЖ

- См. рисунок 1 с инструкциями по монтажу.
- Тип кабеля указан на рисунке 7.
- В случае монтажа в окне, соблюдайте инструкции по монтажу, указанные в наборе для монтажа в окне.
- Сетевой кабель можно ввести через готовое отверстие в задней части вентилятора или через отверстие, расположенное в верхней части передней крышки. В данном случае необходимо использовать крепёжную изолирующую втулку для кабеля (рисунок 9).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Стандартный вариант ECO GF и GG:

данный вентилятор управляется от контрольного выключателя (см. монтажную схему, рисунок 4).

Автоматический вариант ECO A:

данная модель включает в себя автоматическую задвижку, которая открывается/закрывается через несколько секунд после включения/выключения вентилятора (см. монтажную схему, рисунок 4). Красная неоновая лампа индицирует, когда вентилятор работает.

Вариант с натяжным тросом ECO GF и GG:

запускается посредством натяжения троса. Повторное натяжение от троса выключает вентилятор (см. монтажную схему, рисунок 4).

Вариант с таймером для ECO GF и GG и A:

См. рисунок с регулировкой таймера. Поверните триммер в направлении знака “+” для продления времени перебега, а для сокращения времени перебега поверните в направлении “-”.

Данные модели можно монтировать или через СВЕТОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (рисунок 5) или через ДИСТАНЦИОННЫЙ (ОСВЕЩЕННЫЙ) ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (рисунок 6). В обоих случаях вентиляторы начинают работать, когда включают световой выключатель или дистанционный выключатель, и они продолжают работать под контролем таймера установленное время перебега, после выключения вентилятора.

Автоматический вариант с таймером. В данном случае есть задержка в несколько секунд, прежде чем задвижка открывается. Когда выключатель выключен, красная неоновая лампа не горит, и вентилятор продолжает работу под контролем таймера.

Вариант с таймером и влагомером для ECO GF и GG и A:

См. рисунок 3 для регулировки влагомера и/или таймера (регулировка таймера как указано выше). Для регулировки чувствительности влагомера поверните триммер с надписью “Ну%” в направлении более высокого числа, при чем влагомер становится менее чувствительным к уровню влажности.

Данный вентилятор включает в себя регулируемый влагомер, который чувствителен к уровню влажности (относительной влажности) воздуха. Вентилятор запускается автоматически после достижения установленного уровня. Вентилятор продолжает работать, пока не удалит влажность из воздуха.

Вентилятором можно также управлять при помощи дистанционного выключателя, светового выключателя или троса для натяжения самостоятельно, независимо от уровня влажности воздуха (рисунки 5 и 6).

Когда вентилятор выключен, он будет работать, пока влажность воздуха не снизилась ниже установленного уровня, и пока таймер не совершил время перебега. (Примечание: Если Вы хотите использовать вентилятор только через влагомер, подсоедините только зажимы "L" и "N".)

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Перед началом мероприятий по обслуживанию или очистке, отсоедините установку от источника тока.

ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Очистите переднюю крышку и наружные задвижки тряпкой.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА, ПРОВОДИМЫЕ КОМПЕТЕНТНЫМ ЛИЦОМ

- Удалите переднюю крышку (рис. 1) и очистите слабым моющим средством или водой.
 - Узел двигателя-вентилятора следует очистить сухой щеткой или сухой тряпкой.
- Удостоверьтесь в том, чтобы он не попал в прикосновение ни с какой жидкостью или растворителем. Если это ненамеренно произойдет, обратитесь к компетентному технику, прежде чем собрать вентилятор.
- Электрические части нельзя очищать.

НАХОЖДЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1. Если установка не работает, проверьте, чтобы электрическое соединение было правильно выполнено, и чтобы установке подавалось электропитание.
2. Если лопасть вентилятора не работает, проверьте, чтобы в ней не было препятствия, блокирующего ее.

В случае возникновения других проблем, обратитесь к компетентному технику.

Условные знаки:

1. Передний крепежный винт
2. Фиксированная решетка
3. Передняя часть
4. Опора двигателя
5. Настенный крепежный винт
6. "Фишер"
7. Зажимные винты для кабеля
8. Зажим кабеля
9. Крепежная изолирующая втулка для кабеля
10. Автоматическая решетка
11. Термический исполнительный механизм.

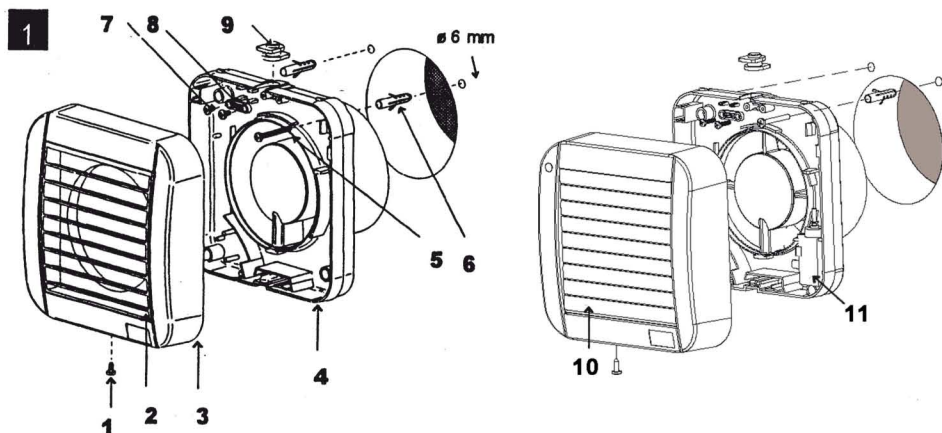
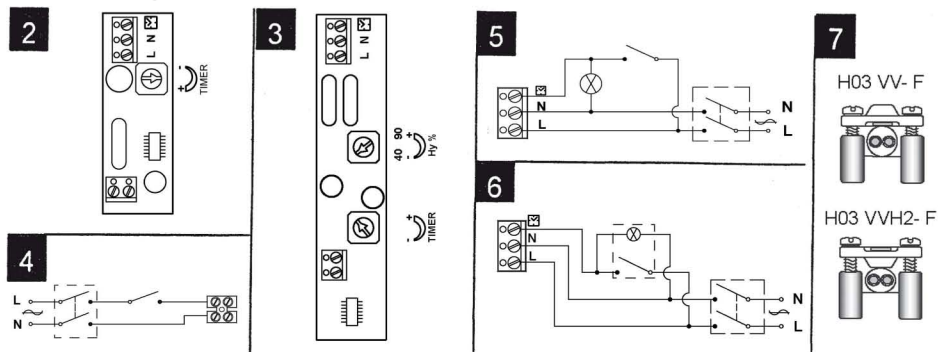


Схема подключения



onnline

www.onninen.fi